



# PORTICO

ENERO — FEBRERO - 1979



Prof. Ricardo E. Alegría



Lcdo. Jaime Benítez



Dra. Piri Fernández  
de Lewis



Dra. María Teresa Babín

## CICLO DE CONFERENCIAS SOBRE LITERATURA E HISTORIA EN LA U.S.C.

Ocho destacados intelectuales puertorriqueños están participando en el ciclo de Conferencias que sobre literatura e historia puertorriqueña comenzó el 28 de febrero en la Universidad del Sagrado Corazón y se extenderá hasta el 25 de abril.

Los participantes son el profesor Ricardo E. Alegría, Salvador Tió, el Lcdo. Jaime Benítez, la doctora Piri Fernández de Lewis, la doctora María Teresa Babín, la doctora Patria Figueroa de Sifredo, el Lcdo. Washington Lloréns y el doctor Eugenio Fernández Méndez.

Estas Conferencias tienen el propósito de interesar a la Comunidad Universitaria del Sagrado Corazón en los diferentes aspectos de la literatura y la historia puertorriqueña, en particular a las personas matriculadas en el Programa para Ciudadanos Mayores de 60 años que ofrece la División de Extensión y Servicios a la Comunidad de este Recinto.

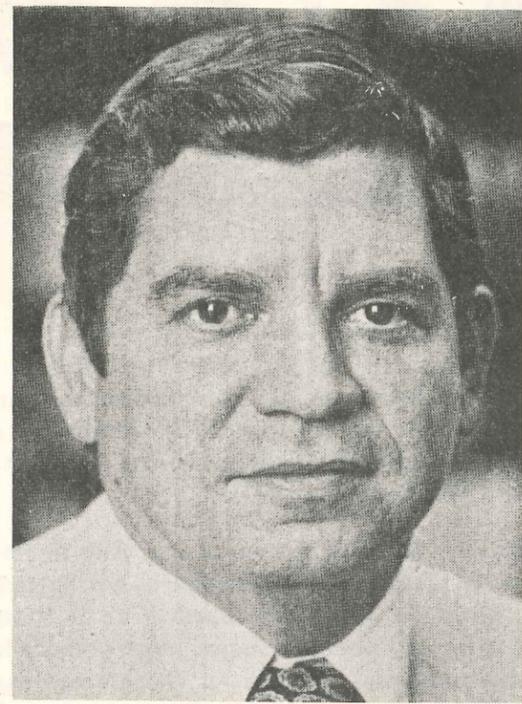
El ciclo de conferencias ofreciéndose en el Salón 208-C comenzará todos los miércoles a las 3:30 de la tarde con "Las Primeras Representaciones Gráficas del Indio Americano 1443-1523", ofrecida por el Profesor Ricardo E. Alegría.

El Sr. Salvador Tió tendrá a su cargo el tema "Amor, Humor y Literatura" el día 7 de marzo, sucediéndole el Lcdo. Jaime Benítez con "Juan Ramón Jiménez en la Universidad de Puerto Rico", el 14 de marzo.

"Lo Africano en la Poesía de Palés Matos" será el tema que desarrollará la doctora Piri Fernández de Lewis el 21 del mismo mes. La doctora María Teresa Babín hablará sobre "Panorama de la Cultura Puertorriqueña" el jueves 29 de marzo.

La doctora Patria Figueroa de Sifredo hablará sobre su tesis doctoral "Pachín Marín" el 4 de abril, "El Humorismo, Epigrama y la Sátira en la Literatura Puertorriqueña" es el tema que expondrá el Lcdo. Washington Lloréns el 18 del mismo mes.

El doctor Eugenio Fernández Méndez clausurará el Ciclo el día 25 de abril con el tema del "Arte y Mitología de los Indios Taínos".



**Palabras del  
Dr. Pedro González  
Ramos en ocasión  
de la dedicación del  
Teatro de la U.S.C.  
a Don Emilio S.  
Belaval  
1 de marzo de 1979**



**M**is más cálidos y expresivos saludos a todos los presentes en este teatro "Emilio S. Belaval", edificio que hemos dedicado a la memoria de ese ilustre puertorriqueño que veía en el arte teatral un vehículo importante para la formación de la juventud y la promoción de la cultura puertorriqueña. El fue, en múltiples ocasiones, figura determinante en las diferentes actividades realizadas en este escenario, brindando su talento y esfuerzo a la realización de la obra educativa y cultural que emprendieron las Hermanas del Sagrado Corazón y que ha caracterizado al "College", desde sus comienzos. En virtud de esta dedicación a Don Emilio S. Belaval, y de la tarja conmemorativa que hemos develado, su figura histórica queda firmemente afianzada en nuestra Institución y vinculada a ella.

Es evidente que el teatro es parte de nuestro patrimonio por lo que encierra en términos humanos y educativos. Tiene, por consiguiente, raíces profundas en nuestra historia y conlleva un alto significado para quienes estamos identificados en una u otra forma con nuestra Universidad del Sagrado Corazón.

Su construcción en el 1940 se debe a la gestión de una visionaria por quien todos sentimos gran respeto y afecto, en honor a la cual se ha nombrado nuestra Biblioteca y con cuya presencia nos sentimos profundamente honrados y complacidos en esta noche, la Madre María Teresa Guevara.

Nuestro teatro, como exponente de empeños culturales, ha sido palestra de formación del potencial estético de nuestros jóvenes. No son pocas las glorias de Puerto Rico que hicieron aquí sus primeras incursiones en el campo del arte. Igualmente, hay numerosas exalumnas para quienes este sitio representó su primer y verdadero encuentro con el mundo del drama.

Por lo mucho que significa para nosotros, nos dimos a la tarea de restaurar el antiguo edificio, a pesar de lo limitado de su escenario y lo reducido de su tamaño. Hoy, por fin, vemos culminado nuestro esfuerzo, gracias a la decidida ayuda de un gran número de personas, con quienes tenemos contraída una deuda de gratitud y a las que deseo hacer llegar la expresión de nuestro agradecimiento.

Por lo antes señalado, nos hemos reunido para celebrar el renacer de nuestro "Teatrito", seguros de que constituirá una vez más fuente de inspiración y factor determinante para nuestro presente educativo y nuestra labor futura, al quedar nuevamente abierto a las inquietudes culturales y estéticas de nuestra juventud.

Esta vez, además, se ha adaptado a las necesidades presentes y a la actual orientación de nuestra Universidad, como institución coeducacional, abierta a los diferentes sectores poblacionales, con el firme deseo de ampliar la gama de los servicios que ofrecemos. Por ello, en adición a las actividades que le son tradicionales, como obras de teatro, zarzuela y conciertos, habremos de auspiciar conferencias, seminarios, películas y todas aquellas expresiones culturales que ayuden a la formación integral del ser humano y al sano disfrute de la vida. Pero siempre comprometidos, en forma inalterable, con los altos valores y sanos principios en que, desde su inicio, fundamentaron su obra educativa las Religiosas del Sagrado Corazón.

Próximamente habremos de crear el Círculo de Amigos del Teatro "Emilio S. Belaval", y para ello nos comunicaremos por escrito con cada uno de ustedes, confiados en que se unirán a nosotros en esta nueva etapa que reiniciamos aquí y en estos momentos, con la bendición que hemos recibido de nuestro Señor Cardenal y con la ayuda de Dios.

**UNIVERSIDAD DEL SAGRADO CORAZON  
SANTURCE, PUERTO RICO**

**RESOLUCION DE LA JUNTA DE SINDICOS**

**POR CUANTO:** Don Emilio S. Belaval, figura prominente de las letras y la judicatura puertorriqueña, se distingue como cuentista, ensayista, dramaturgo, maestro, Presidente del Ateneo Puertorriqueño, Vicepresidente de la Academia de Artes y Ciencias y Juez Asociado del Tribunal Supremo de Puerto Rico.

**POR CUANTO:** Su interés en el desarrollo del teatro insular lo lleva a fundar el Patronato Nacional de Artes Teatrales Areyto, y a colaborar activamente en el Club Artístico del Casino de Puerto Rico, en el teatro del Ateneo y en el Club Dramático del "College" del Sagrado Corazón.

**POR CUANTO:** "Areyto" inspira al Instituto de Cultura Puertorriqueña a la creación de los Festivales de teatro.

**POR CUANTO:** Don Emilio se dedicó con entusiasmo a la actuación, dirección y montaje de obras de la dramaturgia universal.

**POR CUANTO:** Su significativa producción dramática contribuye a nuestro acervo cultural con obras tales como: "La Muerte", "La Vida", "La hacienda de los cuatro vientos", "Circe o el amor", "Cielo caído", presentadas en distintos festivales de teatro puertorriqueño.

**POR CUANTO:** Es deber de esta Institución alentar y promover el cultivo de las nobles actividades del espíritu que enriquecen la vida individual y comunitaria.

**POR TANTO:** La Junta de Síndicos de la Universidad del Sagrado Corazón en virtud de las facultades inherentes a su encomienda, acuerda por unanimidad honrar con el nombre de Don Emilio S. Belaval el nuevo teatro de este Recinto. Al tomar esta decisión lo hace con el propósito de perpetuar el nombre de este ilustre puertorriqueño que consagró su vida a estimular a nuestra juventud a la actividad creadora y al afianzamiento de sus convicciones morales.

En testimonio de lo cual firmo la presente Resolución en calidad de Presidente de la Junta de Síndicos de la Universidad del Sagrado Corazón, hoy día primero de marzo de 1979



*Dolfo Fortier*  
DOLFO FORTIER  
Presidente

*Carmen Comella*  
CARMEN COMELLA, rscj  
Secretaria

## Semblanza

### Emilio S. Belaval



#### Norma Candal de Quiñones

En toda semblanza que se hace deben incluirse datos biográficos sobre la persona cuya imagen queremos delinear o avivar. Para escribir y leer una semblanza de Don Emilio S. Belaval, quisiera prescindir de biografías y tratar de evocar la imagen inolvidable de este hombre que dejó huellas imborrables en la historia de Puerto Rico, en su literatura y en las personas que tuvimos la inmensa suerte de que Dios le permitiera pasar por nuestras vidas.

Don Emilio S. Belaval es tan importante en la literatura de Puerto Rico que recomiendo a quienes no conozcan su obra que la lean completa con toda premura. Sin conocer su obra literaria no se tendrá nunca una visión cultural completa de Puerto Rico.

Don Samuel R. Quiñones escribe enfatizando el profundo humanismo de Don Emilio Belaval y explica: "Humanismo, exaltación del hombre y del mundo, como imagen y ejemplo; el perfeccionamiento moral del hombre y del mundo para que ambos lleguen al plano ideal".

A ese plano ideal llegó Don Emilio S. Belaval como Honorable Juez de la Corte Suprema, como literato, como persona, como maestro. Porque se nos revela al recordarlo, una imagen polifacética de un hombre de múltiples virtudes y talentos que entre sus grandes dotes, cultivó (sin darse cuenta) el don de hacerse inolvidable.

De su literatura dice la Dra. Concha Meléndez que posee "la riqueza expresiva que es su poder verbal; su imaginación vivísima, la gracia, la ironía". La Dra. Meléndez escribe sobre un autor "lleno de comicidad". Y "de una compasión que termina en ternura", de su "riqueza imaginativa y lingüística; de su graciosa picardía". Todo esto que señala ella en su condición de literato lo retrata también en su condición de ser humano y de maestro.

Vuelvo a decir la palabra maestro porque Don Emilio Belaval fue maestro a través de toda su vida, de su literatura y de la amable compañía que nos brindó al venir a dirigir nuestro teatro, regando a su paso miles de enseñanzas. Se aprendía del Sr. Belaval con sólo estar con él. Nos dirigió siempre dándonos genuinas razones para todo cuanto indicaba. Su conversación amena y profunda a la vez; llena de anécdotas, de comparaciones, de metáforas, de ironías saludables; su don de gentes, su caballerosidad, su ingenio; todo lo que llamó Don Juan Guerrero Zamora: "El donaire insular" de Emilio Belaval, enriqueció nuestras vidas de estudiantes y dejó en nosotros inquietudes nuevas, sanas, de altura. Por eso fue maestro sin sentar cátedra.

Dice de Don Emilio Belaval un escritor: "El teatro ha sido para Belaval pasión viva y vivificante. Lo ha frecuentado no sólo como dramaturgo, sino también como fundador y animador de conjuntos teatrales, como actor de hábil empeño, como director de escena . . . , Belaval le conoce al teatro todas sus técnicas". Y yo añado a esto, que no sólo conoce las técnicas del teatro sino que sabe transmitirlos. Y va más allá de enseñar técnicas y nos brinda vivencias, experiencias con "su condición de humanista que sabe ahondar en las revelaciones de la vida". Es un hombre de detalles, de pausas, de actitudes positivas, de inteligencia, de mesura; un hombre con una gran elegancia muy suya, única, que emana del centro de un ser aristocrático en el mejor sentido de la palabra, o sea, noble.

En nuestros caminos sirvió de maestro y guía. Recordaremos siempre su ágil pensamiento, sus gestos pausados, sus reflexiones en voz alta. Su eterna búsqueda de lo cierto, lo válido, lo eterno. Su voz hermosa de tonos hondos (una de las voces más profundas y viriles que he escuchado en mi vida) que aún parece flotar en el aire diciendo: "¿Y si le damos otra vuelta al asunto?" "Vamos a buscarlo otra manera de apearle a esto". Cuando pensativo decía en su voz grave, "Recuerdo . . ." y ahí venía una de sus innumerables anécdotas salpicadas de su talento, de su gracia y que terminaba diciendo, "¿Curioso, ah?" y miraba a lo alto con su simpática sonrisa como quien sueña. Y en cada encuentro dejaba en nuestras vidas optimismo, deseos de mejoramiento, insaciables ansias de llenar nuestro cometido en la vida, como lo hacía él: con inteligencia, con ternura, con cariño. Don Emilio Belaval parecía tomar la vida a risa y la tomó tan en serio, viviendo a plenitud de ser humano sus distintas vocaciones de literato, de juez y de maestro.

Todo eso es lo que permanece de un hombre llamado Emilio S. Belaval.



#### VISITANTE DISTINGUIDA

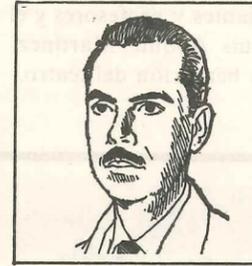
La señora Maribel Belaval de Cestero, hija de don Emilio S. Belaval, visitó al Presidente de la U.S.C. días antes del acto de dedicación del Teatro, para agradecer a nombre de su señora madre y hermanos el reconocimiento conferido a su fenecido padre. Reflejando en su rostro emoción y alegría, la señora Belaval de Cestero estrecha la mano del Dr. Pedro González Ramos al llegar a su oficina.

## PERSONALIDADES DEL PAIS REACCIONAN ANTE LA DEDICACION DEL TEATRO DE LA U.S.C. A LA MEMORIA DE:

### Don Emilio S. Belaval

#### Ricardo E. Alegría

Emilio S. Belaval se distinguió como escritor, periodista y jurista, mas fue al campo del teatro al que dedicó su mayor empeño y entusiasmo. Gracias



a su dedicación y aportación, el teatro puertorriqueño de hoy, debe su auge y dinamismo.

En el teatro, don Emilio participó como actor, director, productor y dramaturgo. No podemos hablar del teatro puertorriqueño sin recordar su valiosa aportación a esta importante manifestación de nuestra cultura nacional.

Felicitemos a la Universidad del Sagrado Corazón por rendir homenaje a este ilustre puertorriqueño, otorgando su nombre al teatro de la institución.

#### Dra. Piri Fernández

Testimonio de recordación y agradecimiento quiero que sean mis palabras de júbilo al conocer el nombre dado al teatro remodelado de la Universidad del Sagrado Corazón.



Pues el nombre Teatro Emilio S. Belaval evoca en mi memoria emocionada al Caballero del Teatro Puertorriqueño, en el primer quehacer teatral que compartimos, y que para honra y satisfacción mía continuamos más tarde cuando me escogió para dirigir sus obras: La Hacienda de Los Cuatro Vientos y La Muerte.

Para mí, College de las Madres, hoy U.S.C., Teatro, Puerto Rico y don Emilio están entretejidos en la entraña misma de mi vocación teatral.



#### José Trías Monge Juez Presidente Tribunal Supremo de Puerto Rico

Fue Don Emilio S. Belaval ilustre cultivador de nuestras letras y destacado jurisconsulto. Honró nuestra judicatura desde diversos sitios, en

la corte de jurisdicción original general y en el más alto tribunal del país, el Tribunal Supremo de Puerto Rico. Los que tuvimos el privilegio de conocerle seremos, por el término de nuestras vidas, testigos de su fina sensibilidad, su arropadora cortesía, humor y tolerancia, su firme sentido de dedicación, su recia contextura intelectual y moral. La muerte de don Emilio no puede acabar de llorarse.



#### Francisco Arriví

Emilio S. Belaval preside, con la fundación del Patronato Nacional de Artes Teatrales Areyto en 1940, el nuevo teatro iniciado por la generación de los treinta de tanta consecuencia en el desarrollo escénico puertorriqueño.

Se manifiesta como autor, director, actor, exégeta y promotor de una actividad escénica tanto de carácter nacional como ilustrativa del teatro internacional que justifica en 1941 la creación del Departamento de Drama de la Universidad de Puerto Rico.

Cuenta entre sus labores escénicas la efectuada con gran amor y desprendimiento en el antiguo Colegio de las Madres, hoy evolucionado a Universidad del Sagrado Corazón.

Nada más justo que al remodelarse el teatro del Colegio de las Madres para continuar la labor escénica a nombre de la Universidad del Sagrado Corazón se le llame Teatro Emilio S. Belaval, no solo por lo que representó este insigne escritor de múltiples habilidades escénicas, sino también porque fue genio animador consecuente de la histórica sala de representación.

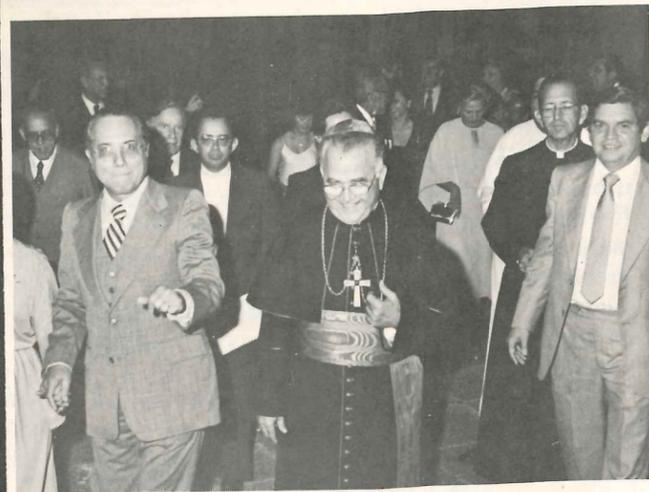
El banquero Billy Marqués, Presidente de la campaña de Recaudación de Fondos para la restauración del Teatro y su señora Tere Bibiloni de Marqués, Presidenta de la Asociación de Ex-alumnos de la U.S.C., visitan las facilidades del Teatro acompañados del Dr. Pedro González Ramos y del arquitecto Carlos Sanz.

## Ceremonia de Dedicación del Teatro Emilio S. Belaval

El restaurado Teatro de la Universidad del Sagrado Corazón fue dedicado la noche del jueves, primero de marzo, a la memoria del ilustre puertorriqueño don Emilio S. Belaval, quien en vida se distinguió como escritor, jurisconsulto y activo propulsor de las artes dramáticas.

Como parte de la dedicación, esa noche se develó una placa de mármol con relieve de bronce que da constancia de que el Teatro de la U.S.C. llevará el nombre Emilio S. Belaval.

En el acto participaron personalidades del país, estudiantes y profesores y el Arzobispo de San Juan, Cardenal Luis Aponte Martínez, tuvo a su cargo la invocación y la bendición del teatro.



El Cardenal Luis Aponte Martínez hace su entrada al Teatro acompañado del Presidente de la Junta de Síndicos, don Adolfo Fortier y señora; del Dr. Pedro González Ramos, Presidente de la U.S.C. y de las distinguidas personalidades invitadas al solemne acto.



La señora Matilde Fortier entrega a doña Josefina González Vda. de Belaval un ramo de flores luego de la develación de la tarja. Al fondo don Adolfo Fortier, Presidente de la Junta de Síndicos.



El Dr. Pedro González Ramos observa la tarja junto a la Sra. Belaval y su hijo Joaquín.



El Lcdo. Fernando Torres, director de Actividades Extracurriculares en los momentos de iniciar el acto.

## Exposición Homenaje

Como parte de las actividades programadas en recordación a la memoria de don Emilio S. Belaval se inauguró una exposición en nuestra Biblioteca, que destacó los momentos más significativos de su vida.

Estudiantes, profesores y personal administrativo comparten con doña Josefina González Vda. de Belaval y otros invitados a la inauguración de la exposición.



## Donativo

La Sra. Josefina G. Vda. de Belaval entregó importantes documentos manuscritos de su esposo don Emilio S. Belaval a la Sala Puertorriqueña de la Biblioteca de nuestra Universidad.

La Hermana Haydee Vecchini, directora de la Colección Puertorriqueña, y la Sra. Angeles Garín, directora de la Biblioteca reciben complacidas parte de los manuscritos donados por la Sra. Belaval.



## Diseño Cartel

Maruchi Santana, estudiante de Arte en nuestro Recinto, junto al cartel que diseñó con motivo de la dedicación del Teatro.

La acompañan la profesora Mary Ann McKinnon, doña Josefina G. Vda. de Belaval y el Dr. Pedro González Ramos.

### AVISO

LA UNIVERSIDAD DEL SAGRADO CORAZON NO DISCRIMINA POR CONSIDERACIONES DE SEXO, RAZA, IMPEDIMENTO FISICO O MENTAL, CONICION U ORIGEN SOCIAL, EDAD O RELIGION EN LA FORMULACION Y DESARROLLO DE SUS PROGRAMAS EDUCATIVOS, PRACTICAS DE EMPLEO Y NORMAS DE ADMISION DE ESTUDIANTES.

 **PORTICO**

Apartado 12383 - Estación de Loíza  
Santurce, Puerto Rico 00914

PUBLICACION OFICIAL DE LA  
UNIVERSIDAD DEL SAGRADO CORAZON  
OFICINA DE ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES

Non-Profit Org.  
U. S. POSTAGE  
PAID  
San Juan, P. R.  
PERMIT No. 295

RETURN REQUESTED